

OCTOBER,

1893.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN & IRELAND.

October,



1893.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

I N D E X

TO THE PUBLICATIONS

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

DURING THE YEARS 1827–1888.

THAT IS TO SAY, TO THE

TRANSACTIONS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I.–III., 1827, 1830, AND 1835;

TO THE

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I.–XX., 1834–1863;

AND TO THE

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
New Series, 1865–1888.

LONDON :

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, W.

Price Three Shillings and Sixpence.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

THE following works of this series are now for sale [ten shillings a volume] at the rooms of the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, London, W.

Part I. (Volumes I. and II.) of the Persian historian, Mirkhond's *Rauzat-us-safa*, translated by Mr. E. Rehatsek, and containing the Moslem version of our Bible stories, and the lives of the prophets from Adam to Jesus, and other historical matter.

Part II. (Volumes I. and II.) of the above, containing a full and detailed life of Muhammad the Apostle, with an Appendix about his wives, concubines, children, secretaries, alms-gatherers, servants, etc., as recorded in the *Habib-us-syar* of Khondemir, the grandson of Mirkhond.

The next volume will be published in 1894, viz :

Part II. (Volume III.) of the above, containing the lives of Abu Bakr, Omar, Othman, and Ali, the immediate successors of Muhammad.

The following translations are in preparation :

(1) By Dr. Steingass. The last twenty-four *Mukāmāt* or assemblies of Al-Hariri of Basra. The first twenty-six of these have been already translated into English, and published in 1867, by the late Mr. Thomas Chenery, who describes their author as follows :

“This eminent man of letters has been rewarded with a fame such as few have ever obtained. For more than seven centuries his work has been esteemed as, next to the *Korān*, the chief treasure of the Arabic tongue. Contemporaries and posterity have vied in their praises of him. His ‘Assemblies’ have been commented with infinite learning and labour in Andalusia, and on the banks of

the Oxus. His poetry has been sung at the feasts of the great, and by the camel-drivers in the desert. To appreciate his marvellous eloquence, to fathom his profound learning, to understand his varied and endless allusions, have always been the highest object of the literary, not only among the Arabic-speaking people, but wherever the Arabic language has been scientifically studied."

(2) By Prof. Cowell and Mr. Thomas, Fellow of Trinity College, Cambridge. The *Srī Harsha Charita*, or the history of King Harsha by Bānabhaṭṭa. This work contains an account of the dynasty founded by Pushyabhūti at Thānesar, and particularly the beginning of the career of the second Mahārājādhirāja of this family called Srī Harsha, or Harshavardhana, who conquered and held the whole of Northern, Central and Western India from 606-648 A.D. The author of the work, which is full of the most interesting historical and literary details regarding the period, was the protegé and Court poet of Srī Harsha.

(3) By the late Mr. E. Rehatsek. The *Nigaristān* or Picture Gallery, a work written in imitation of Sa'di's *Gulistan* or *Rose Garden*, and considered by many to be superior to it, by Mu'in-uddīn Jawāni, about A.D. 1334-35.

Any persons wishing copies of the printed Circulars issued by the Oriental Translation Fund, New Series, to be sent to them, are requested to be good enough to send their names and addresses to the Undersigned. No donations or subscriptions are asked for, but copies of the works published can be purchased at Albemarle Street or at all booksellers for ten shillings a volume.

F. F. ARBUTHNOT,
22, ALBEMARLE STREET,
LONDON, W.

Agents to the Fund—

MESSRS. LUZAC & CO.,
46, GREAT RUSSELL STREET,
LONDON, W.C.

March, 1893.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences, and
Literature in relation to Asia.*

PRESIDENT.

THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

MAJOR-GEN. SIR H. C. RAWLINSON, BART., G.C.B., LL.D., F.R.S.

VICE-PRESIDENTS.

PROFESSOR E. B. COWELL.
SIR M. E. GRANT DUFF, G.C.S.I., F.R.S.
MAJOR-GEN. SIR FREDERIC J. GOLDSMID, C.B., K.C.S.I.
THE REV. PROFESSOR A. H. SAYCE, M.A.
PROFESSOR W. ROBERTSON SMITH, M.A.
SIR THOMAS F. WADE, G.C.M.G., K.C.B., M.A.
PROFESSOR THE REV. J. LEGGE, D.C.L.

COUNCIL.

F. F. ARBUTHNOT, Esq.
L. R. ASHBURNER, Esq., C.S.I.
REV. C. J. BALL.
PROFESSOR CECIL BENDALL.
E. L. BRANDRETH, Esq., *Hon. Treasurer.*
ROBERT E. CHALMERS, Esq.
ROBERT N. CUST, LL.D., *Hon. Secretary.*
PROFESSOR R. K. DOUGLAS.
THEODORE DUKA, M.D.
M. GASTER, Ph.D.
HENRY C. KAY, Esq.
GENERAL ROBERT MACLAGAN, R.E., F.R.S.E., LL.D.
E. DELMAR MORGAN, Esq.
REINHOLD ROST, C.I.E., Ph.D.
T. H. THORNTON, C.S.I., D.C.L.
SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.
AND
PROF. T. W. RHYS DAVIDS, Ph.D., LL.D., *Secretary and Librarian.*

Hon. Librarian, OLIVER CODRINGTON, M.D.

Assistant Secretary and Librarian, Miss HUGHES.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers, 5,
Victoria Street, S.W.*

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

Contents of the last Number.

JULY, 1893.

- ART. X.—Mythological Studies in the Rigveda. By A. A. MACDONELL, M.A.
- ART. XI.—Saiat-Nova, sa vie et ses chansons. By Professor MINAS TCHÉRAS, M.R.A.S.
- ART. XII.—The Buddhist Sources of the (Old Slav.) Legend of the Twelve Dreams of Shahaïsh, by Serge D'Oldenburg, Ph.D. Translated by H. WENZEL, Ph.D.
- ART. XIII.—Women Leaders of the Buddhist Reformation. By MABEL BODE.
- ART. XIV.—Kumbha Jātaka or the Hermit Varuṇa Sūra and the Hunter. Translated from the Burmese by R. F. ST. ANDREW ST. JOHN, M.R.A.S.
- ART. XV.—Hebrew Visions of Hell and Paradise. By M. GASTER, Ph.D.

CORRESPONDENCE.

1. By W. F. Sinclair, Bombay C.S.
2. The Chronology of the later Andhrabhṛityas. By C. Mabel Duff.
3. Amṛitānanda, the Redactor of the Buddha-carita. By Cecil Bendall.

NOTES OF THE QUARTER.

1. General Meetings of the Royal Asiatic Society.
2. Contents of Foreign Oriental Journals.
3. Obituary Notices.
4. Notes and News.
5. Notices of Books.
6. Additions to the Library.

CONTENTS.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
ART. XVI.—Dyebayli Vocabulary, from an unpublished MS., A.D. 1831. Edited by TH. G. DE GUIRAUDON, M.R.A.S.	669
ART. XVII.—The Schrumpf Collection of Armenian Books	699
ART. XVIII.—Notes on Hindu Astronomy and the History of our knowledge of it. By JAMES BURGESS, C.I.E., LL.D., M.R.A.S., etc.	717
ART. XIX.—Women Leaders of the Buddhist Reformation. By MABEL BODE. (<i>Continued from p. 566</i>)	763
ART. XX.—The Late Appearance of Romances and Novels in the Literature of China; with the History of the Great Archer, Yang Yü-chi. By Professor LEGGE	799
ART. XXI.—Notes on the Hittite Writing. By Major C. R. CONDER, LL.D., R.E.	823
ART. XXII.—Notes on Akkadian. By Major C. R. CONDER, D.C.L., LL.D., R.E.	855

CORRESPONDENCE.

1. By M. Gaster	869
2. Teimouris. By Alexander Finn	871

NOTES OF THE QUARTER.

1. Notes and News	876
2. Notices of Books	886
3. Obituary Notices	905

INDEX FOR 1893.....	907
---------------------	-----

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY.

1893.

ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS.

	PAGE
BODE. Women Leaders of the Buddhist Reformation	517
BURGESS. Notes on Hindu Astronomy and the History of our Knowledge of it	717
CONDER. Notes on the Hittite Writing	823
——— Notes on Akkadian	855
GASTER. Hebrew Visions of Hell and Paradise	571
GUIRAUDON. Dyebayli Vocabulary, from an unpublished MS. A.D. 1831	669
HEWITT. The Tribes and Castes of Bengal, by H. H. Risley	237
HOUGHTON. Professor Sayce and the Burmese Language ..	149
KAY. 'Omārah's History of Yemen	218
LEGGÉ. The Late Appearance of Romances and Novels in the Literature of China	799
MACDONELL. Mythological Studies in the Rigveda	419
OLDHAM. The Saraswatī and the Lost River of the Indian Desert	49
RIDDING. A MS. of the Nārada Smṛiti	41
SAYCE. The Cuneiform Inscriptions of Van. Part IV. ..	1
SMITH (VINCENT ARTHUR). Observations on the Gupta Coinage	77
SMITH (ROBERTSON). Remarks on Mr. Kay's Edition of 'Omārah's History of Yemen	181
ST. JOHN. Temiya Jātaka Vatthu	357
——— Kumbha Jātaka or the Hermit Varuṇa Sūra and the Hunter	567
TCHÉRAZ. Saïat-Nova, sa vie et ses chansons	497
WENZEL. The Buddhist Sources of the (Old Slav.) Legend of the Twelve Dreams of Shahaïsh	509
——— Dr. Serge D'Oldenburg "On the Buddhist Jātakas"	301